

ILMAILULAITOS
CIVIL AVIATION ADMINISTRATION

PL 50
FIN - 01531 VANTAA, FINLAND
Puhelin/Telephone 09 - 82 771
International + 358 9 82 771
Telefax 09 - 82 772499

LENTOTURVALLISUUSHALLINTO
FLIGHT SAFETY AUTHORITY

LENTOKELPOISUUSMÄÄRÄYS
AIRWORTHINESS DIRECTIVE



M 1926/92
Muutos 1
10.6.1992

Lentokelpoisuusmääräyksen noudattaminen on ilma-aluksen jatkuvan lentokelpoisuuden edellytyksenä. Määräyksen mukaisen toimenpiteen saa tehdä ja kuitata, ellei määräyksessä toisin mainita, se jolla ilmailumääräyksen AIR M2-1, AIR M4-1, AIR M5-3, AIR M5-10, AIR M6-1, OPS M2-10, JAR-OPS 1 tai JAR OPS 3 mukaisesti on oikeus tehdä kyseisen ilma-aluksen tai -välineen määrääi kaishuoltoja. Tehty toimenpide on merkittävä ilma-aluksen teknilliseen päiväkirjaan tai purjelentokoneen matkapäiväkirjaan. Lentokelpoisuusmääräys on annettu ilmailulain (281/95) 17§:n perusteella.

Lentokoneet. Lentokäsikirjan tarkistus.

Koskee: Kaikkia normaaliluokan, rajoitetun taitolentoluokan, taitolentoluokan, koe- ja harrasteluokan yksimoottorisia lentokoneita lukuun ottamatta Suomessa suunniteltuja.

Viite: AIR M 2-17 muutos 1 ja AIR M 5-1 muutos 1.

Voimaantulo: 15.7.1992.

Voimassaoloaika: Tämä määräys on voimassa toistaiseksi.

Syy: On havaittu, että suomenkielisessä lentokäsikirjassa englannin kielen liikehtimistermi *chandelle* on eräissä tapauksissa virheellisesti käännetty sanalla *pystykäännös*. Oikea sana on *nousukäännös*. Pystykäännöksen englanninkielinen vastine on *stall turn* tai *hammerhead turn*.

Toimenpiteet:

- A.** Tarkasta 31.8.1992 mennessä, ellei jo ole tarkastettu muutosmääräyksen M 1926/92 (11.3.1992) mukaisesti, esiintyykö lentokoneen suomenkielisessä lentokäsikirjassa termi *pystykäännös*. Jos esiintyy, niin vertaa kirjaa englanninkieliseen versioon, ja tarkasta, että vastaava termi on *stall turn* tai *hammerhead turn*. Jos englanninkielisenä terminä on *chandelle*, niin korvaa *pystykäännös* sanalla *nousukäännös*. Jos hyllyssä, varastossa tai muualla on ylimääräisiä lentokäsikirjoja, niin tarkasta myös ne.
- B.** Tee kohdan **A** toimenpiteiden jälkeen lentokäsikirjan ensimmäiselle sivulle merkintä: "Lentokäsikirja tarkistettu M 1926/92:n mukaisesti". 1.9.1992 jälkeen koneessa saa käyttää vain sellaista lentokäsikirjaa, jossa on tämä merkintä.

Tämän määräyksen mukaiset toimenpiteet saa tehdä myös lentokoneen omis taja tai käyttäjä.

Apulaisjohtaja Kim Salonen

Tämä määräys korvaa määräyksen M 1926/92.